



# Labor & Engenho...

Campinas [SP] Brasil, v.10, n.3, p.208-325, jul./set. 2016

Catálogo na Publicação / Cataloguing in Publication Data  
Elaborada por: Gildeir Carolino Santos - CRB-8<sup>ª</sup>/5447

**Labor & Engenho / Universidade Estadual de Campinas, Faculdade de Engenharia Civil, Arquitetura e Urbanismo. -- Campinas, SP, v.1, n.1 (2007-).**


























Periodicidade trimestral desde 2010.  
e-ISSN 2176-8846 (online de 2007).  
ISSN 1981-1152 (impresso, apenas v.1, n.1, 2007).

1. Arquitetura e urbanismo - Periódicos. 2. Patrimônio - Periódicos. 3. Engenharia civil - Periódicos. 4. Engenharia ambiental - Periódicos. 5. Desenvolvimento regional - Periódicos. I. Universidade Estadual de Campinas. Faculdade de Engenharia Civil, Arquitetura e Urbanismo.

CDD: 720.05



## SCIENTIFIC COMMITTEE (2016-2017)

-  Alejandra Rojas Gonzales, Universidad de Costa Rica / COSTA RICA
-  Alejandro Acosta Collazo, Universidad Autónoma de Aguascalientes / MEXICO
-  Alicia Novick, Universidad de Buenos Aires / ARGENTINA
-  André Munhoz de Argollo Ferrão, Universidade Estadual de Campinas / BRAZIL [ **EDITOR-IN-CHIEF** ]
-  Andrea Coelho Laranja, Universidade Federal do Espírito Santo / BRAZIL
-  Balthasar Novak, Universität Stuttgart / GERMANY
-  Craig Edward Colten, Luisiana State University / UNITED STATES
-  Ganapathy Pattukandan, Vellore Institute of Technology University / INDIA
-  Gildo Magalhães dos Santos Filho, Universidade de São Paulo / BRAZIL
-  Hervé Thierry, Centre National de la Recherche Scientifique / FRANCE
-  Humberto Morales Moreno, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla / MEXICO
-  Isabel Martínez de San Vicente, Universidad Nacional de Rosario / ARGENTINA
-  Joaquín Sabaté Bel, Universidad Politécnica de Cataluña / SPAIN
-  José Gilberto Dalfré Filho, Universidade Estadual de Campinas / BRAZIL
-  Leonel Pérez Bustamante, Universidad de Concepción / CHILE
-  Manuela Mattone, Politecnico di Torino / ITALY
-  Mario Jorge Cardoso Coelho Freitas, Universidade do Estado de Santa Catarina / BRAZIL - PORTUGAL
-  María Mercedes Medina Acosta, Universidad de La Republica / URUGUAY
-  Miguel Ángel Álvarez Areces, Asociación de Arqueología Industrial INCUNA / SPAIN
-  Murat M. Tanik, University of Alabama at Birmingham / UNITED STATES
-  Nadine Samaha Kruk, Instituto Tecnológico da Aeronáutica / BRAZIL
-  Néstor José Rueda Gómez, Universidad Santo Tomás Bucaramanga / COLOMBIA
-  Paulo de Mattos Pimenta, Universidade de São Paulo / BRAZIL
-  Pedro Isaac Fidelman, University of the Sunshine Coast / AUSTRALIA
-  Tomanao Kobayashi, Gifu University / JAPAN

**Selección VIII SIIU y las paisajes culturales**

Un año más, nuestro querido amigo y compadre, André Argollo nos solicita que seleccionemos de entre las ponencias presentadas al Seminario Internacional de Investigación en Urbanismo, las más interesantes dentro de la temática de Paisajes Culturales, con la intención de publicarlas en la revista *Labor & Engenho*.

André es el editor y alma de esta magnífica revista, dedicada al patrimonio y su relación con el desarrollo local. Se trata de una iniciativa encomiable, dado que arranca hace nueve años, en tan poco tiempo, y sin contar con un potente soporte institucional, se ha convertido en un hito de referencia internacional en el campo de los paisajes culturales. Aparece, crece y se consolida "a pulmón", como se suele expresar tan gráficamente en algunos países latinoamericanos, gracias al impulso incansable de André y de un reducido grupo de colaboradores. Lo hace acompañada de diversos eventos aquí y allí, de reuniones de intercambio promovidas por el grupo de la Red Conpadre, del que André es principal animador. Se celebran fundamentalmente en Brasil, pero también en Argentina, Colombia, Japón y Méjico; y asimismo en Barcelona, Madrid o Asturias.

Entre estos eventos, en los que siempre se cuenta con su colaboración, directa o indirecta, están los Seminarios Internacionales de Investigación en Urbanismo (SIIU), que este pasado mes de junio cumplieron su octava edición. Los SIIU han adquirido poco a poco velocidad de crucero. Fundamentalmente, han consolidado su doble edición anual: por un lado Barcelona y la Universidad Politécnica de Cataluña, y por otro, una capital latinoamericana, diferente cada año, generalmente una universidad con la que mantenemos o establecemos estrechos vínculos.

Y en esta ocasión el puente se tiende hacia Brasil, un país que tantos esfuerzos ha hecho y hace, en el campo del posgrado y de la investigación.

Con Brasil y con muchas de sus universidades y profesores, desde Pernambuco hasta Río Grande del Sur, nos unen lazos entrañables. Muchas son las amigas y los amigos a los que hemos tenido el privilegio de acompañar en la apasionante aventura intelectual de sus tesis doctorales, y que ahora ocupan puestos relevantes en sus universidades. Muchas son las iniciativas editoriales, docentes, de investigación e incluso de transferencia a la sociedad, que hemos compartido; varias, las investigaciones que estamos compartiendo. Una entidad como la CAPES ha hecho posible en los últimos veinticinco años un rico flujo de intercambios, y junto con otra, el IPHAN, acabamos de editar un número especial de nuestra revista, *Identidades*, que recoge, por vez primera, un amplio panorama de la riqueza y diversidad de los paisajes culturales brasileños, y que tendremos ocasión de presentar este año en su congreso anual.

En la actual edición en tierras brasileñas son dos las universidades que se han unido para organizar el seminario: la Universidade do Vale do Itajaí y la Federal de Santa Catarina. Lisete Assen de Oliveira, Almir Francisco Reis y Carlos Alberto Barbosa, junto con un entusiasta equipo de colaboradores, han hecho un enorme esfuerzo para acoger en dos días la exposición y debate de unas ochenta ponencias de jóvenes investigadores. Han contribuido a crear un magnífico ambiente en el que fructificaron numerosos intercambios, y que permitió a todos los asistentes, regresar con un mayor caudal de conocimientos del que traíamos.

Debatir temáticas de una agenda compartida de investigación; celebrar una fecunda y continua transferencia de ideas; iluminar nuevas maneras de afrontar problemas comunes; pero muy fundamentalmente, ofrecer un marco de debate a jóvenes investigadores para que puedan compartir sus esfuerzos, enriquecerlos y enriquecernos a todos los participantes, es lo que da sentido, una vez más, a estos encuentros. Y ahora, para algunas o algunos de ellos la revista *Labor & Engenho* nos ofrece la posibilidad de recoger ponencias vinculadas a su línea editorial, que relaciona patrimonio, cultura y paisaje con reactivación territorial.

Los siete artículos seleccionados para este número pueden clasificarse según cuatro temáticas. El

denominador común de la primera es reconocer vínculos paisajísticos y culturales entre tierra y agua; la segunda temática considera la estrecha relación entre diferentes culturas y su territorio; la tercera, nos hace reflexionar sobre los trazados urbanos como productos culturales; y finalmente, la última, nos invita a valorar el paisaje percibido y el patrimonio inmaterial como un conjunto dinámico en continua transformación.

El texto de Larissa Lohmann propone analizar el proceso de construcción de la antigua área portuaria de Porto Alegre, "[...] uma cidade que nasceu como porto, cresceu como porto, e se desenvolveu graças a sua atividade portuária". La autora relaciona el proyecto portuario con el trasfondo cultural y las ideas políticas a caballo entre el siglo XIX y XX, durante la República Velha. Defiende con notable sensibilidad, que los vestigios del Cais Mauá representan un patrimonio único y una excelente oportunidad para enriquecer la identidad de la capital de Rio Grande do Sul.

Omar Sosa nos descubre en la vertiente occidental de la isla de Gran Canaria, situada en medio del Atlántico y en la isla mediterránea de Cerdeña, un gran potencial turístico y arraigadas tradiciones culturales. Frente a la sobreexplotación de la franja costera que comporta el deterioro de sus valores diferenciales, considera que el paisaje y lo local, articulados e integrados, en tanto que herramienta de planificación turística, pueden convertirse en la base de un desarrollo turístico ambiental y socialmente sostenible en pequeñas ciudades costeras históricas, como Agaete y Alghero.

Adelita Araujo nos presenta cómo el "modo de ser guaraní" está estrechamente vinculado a un profundo conocimiento de su territorio, sobre el que desarrollan unas sofisticadas lógicas de organización y producción. De este modo, refuta interpretaciones extendidas sobre esta cultura. Nos muestra además, cómo, a pesar de los sucesivos intentos de aculturación y de imposición de modelos urbanos como medio de conversión y civilización, los guaraníes recuperan, una y otra vez, las trazas de su organización tradicional. En su búsqueda de mecanismos que ayuden a preservar y a poner en valor la identidad territorial de los guaraníes, la autora nos muestra como construyen un verdadero paisaje cultural.

Paula Orduña, Melisa Pessoa y Huan Wu nos hablan de una experiencia de intercambio académico con China, alrededor, asimismo, de la noción de paisaje cultural. En el contexto de acelerada urbanización, propia de este gran país asiático, se afronta la problemática de incorporar como herramienta el concepto de paisaje cultural en el máster plan de un pequeño municipio de tradición rural. Sus objetivos incluyen el desarrollo socio económico y la expansión urbanística, la preservación de la identidad cultural de la minoría Yao, la conservación del patrimonio arquitectónico, del entorno natural de origen cárstico y la puesta en valor de los usos agrícolas, a escala urbana y territorial.

Susana Martínez y Mercedes Medina estudian desde una perspectiva territorial la cuenca baja del río Cebollatí en Uruguay. Se fija a la vez en el soporte físico y en la construcción histórica de este territorio. Nos descubre así, el proceso de aparición, a partir de la segunda mitad del siglo XIX, de los pueblos arroceros de esta región. Los usos productivos se asocian a la estructuración del territorio, dando origen a un paisaje particular, donde los aspectos culturales y naturales se combinan.

Cerramos esta edición con dos artículos sobre percepción, transformación y paisaje. Sued Ferreira nos introduce en los paisajes ordinarios de la vida cotidiana con el estudio de caso de la vía (Estrada) Parque Taguatinga, en Brasilia. Examina, a través de la experiencia perceptiva del viajero, el papel de esta infraestructura en la observación y reconocimiento del territorio. El análisis se apoya en herramientas perceptivas para lograr reconocer cuáles son estos paisajes, fugaces y transitorios.

Finalmente, Mariana Piován estudia las transformaciones asociadas al sentido del lugar en el espacio público de Largo do Batata en el barrio de Pinheiros en São Paulo. Partiendo de la reconstrucción histórica de su patrimonio material, trata de descifrar porosidades, más allá de la percepción visual, capaces de revelar el patrimonio inmaterial de la ciudad a través de narrativas contemporáneas. La autora define y defiende la memoria colectiva como membrana permeable que a su vez contribuye a la preservación de la urbanidad local.

Esta selección de textos pretende ser una muestra de la discusión que ha propiciado un encuentro en el campo de los paisajes culturales tan importante para nosotros como es el Seminario Interna-

cional de Investigación en Urbanismo. También es importante destacar el proceso por el que cada uno de estos artículos pasó, y que creemos, contribuye a la construcción de este conocimiento compartido. Cada texto superó una revisión por pares durante el proceso de organización del Seminario, y, además, durante el evento, cada ponente recibió recomendaciones y observaciones de al menos dos comentaristas, que han contribuido a complementar su mirada y seguramente a introducir mejoras y cambios en el texto que aquí presentamos.

Por esta razón, volvemos a destacar la oportunidad que nos brindan estos encuentros para debatir, construir y conocernos, entre nosotros y entre nuestros territorios, y agradecemos nuevamente la oportunidad de que las investigaciones tengan lugar para su difusión en este nuevo número de Labor & Engenho.

EDITOR IN CHIEF

**André Munhoz de Argollo Ferrão**

Universidade Estadual de Campinas

ASSOCIATED EDITORS INVOLVED IN THIS ISSUE

**Joaquín Sabaté Bel & Melisa Pesoa**

Universidad Politécnica de Cataluña

**Labor & Engenho** 

Campinas [SP] Brasil, v.10, n.3, p.208-325, jul./set. 2016



UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS